

# Índice

PRÓLOGO A LA OBRA PIDALIANA. <i>EL IDIOMA ESPAÑOL</i> <i>EN SUS PRIMEROS TIEMPOS</i> por Marta Fernández Alcaide . . . . .	9
Bibliografía . . . . .	19
A MODO DE INTRODUCCIÓN . . . . .	21
El habla de la España mozárabe y los orígenes del español. . . . .	21
EL IDIOMA ESPAÑOL EN SUS PRIMEROS TIEMPOS . . . . .	29
I. Fuentes de estudio. . . . .	29
Diplomas. . . . .	32
Glosas Emilianenses . . . . .	33
Glosas Silenses . . . . .	34
Carácter de estos dos glosarios . . . . .	35
Glosarios mozárabes . . . . .	37
Algo de geografía léxica . . . . .	38
II. Regiones lingüísticas . . . . .	41
La España mozárabe . . . . .	41
Primera época mozárabe: hasta 932. . . . .	42
Segundo período mozárabe: 932-1099. . . . .	47
Tercer período: siglo XII . . . . .	51
Carácter general de los dialectos mozárabes . . . . .	54
Dialectos mozárabes al tiempo de la reconquista . . . . .	59
Dialecto toledano primitivo . . . . .	60
III. Reino de Asturias y León . . . . .	65
Repoblación del territorio. . . . .	65

Oviedo y León. . . . .	68
Repartición dialectal del reino asturleonés. . . . .	70
Dialecto leonés central . . . . .	72
Latín popular leonés . . . . .	77
IV. Región navarro-aragonesa. . . . .	83
Romanización de la región pirenaica . . . . .	83
La reconquista pirenaica . . . . .	86
Apogeo de Navarra y creación del reino de Aragón. . . . .	87
El idioma navarro-aragonés. . . . .	88
Condado de Ribagorza . . . . .	90
La Rioja y el primer texto del romance español. . . . .	91
V. Condado y Reino de Castilla. . . . .	95
Orígenes de Castilla . . . . .	95
Fernán González y sus descendientes . . . . .	98
Castilla hecha reino . . . . .	102
Dialecto montañés . . . . .	105
Dialectos del sur de Castilla . . . . .	106
Dialecto burgalés . . . . .	108
VI. Algunos principios geográfico-cronológicos. . . . .	112
Difusión de los caracteres castellanos. . . . .	113
Caracteres castellano-aragoneses . . . . .	122
Caracteres castellano-leoneses . . . . .	124
VII. Resumen cronológico . . . . .	127
Épocas de la formación del español . . . . .	127
Época visigótica: desde 414 hasta 711 . . . . .	127
Época asturiano-mozárabe: desde 711 hasta 920 . . . . .	131
Hegemonía leonesa: desde 920 hasta 1067. . . . .	132
Lucha por la hegemonía castellana: desde 1067 hasta 1140 . . . . .	135

---

VIII. Conclusiones . . . . .	139
Los diplomas comparados con los bables . . . . .	139
Arcaísmo . . . . .	141
Latinismos . . . . .	145
Ultracorrección. . . . .	146
Falta de una norma lingüística predominante. . . . .	150
¿Existen leyes fonéticas? . . . . .	154
Enorme duración de un cambio fonético . . . . .	156
Mutabilidad y estabilidad en el lenguaje. . . . .	162
 EL HABLA DEL REINO DE LEÓN EN EL SIGLO X . . . . .	 167